



piaggio

NP-35 NP-15

EN Owner's Manual

FR Mode d'emploi

ES Manual de instrucciones

DE Benutzerhandbuch

PT Manual do Proprietário

IT Manuale di istruzioni

NL Gebruikershandleiding

PL Podręcznik użytkownika

RU Руководство пользователя

DA Brugervejledning

SV Bruksanvisning

CS Uživatelská příručka

SK Používateľská príručka

HU Használati útmutató

SL Navodila za uporabo

BG Ръководство на потребителя

RO Manualul proprietarului

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Vartotojo vadovas

ET Kasutusjuhend

HR Korisnički priručnik

TR Kullanıcı el kitabı

English

Français

Español

Deutsch

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Русский

Dansk

Svenska

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Български

Română

Latviešu

Lietuvių

Eesti

Hrvatski

Türkçe

ZALECENIA

PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED PODJĘCIEM DALSZYCH CZYNNOŚCI

Szczególnie w przypadku dzieci opiekun powinien przed użyciem udzielić wskazówek, jak prawidłowo korzystać z produktu i obchodzić się z nim.

Przechowuj niniejszy podręcznik użytkownika w bezpiecznym i podręcznym miejscu, aby móc skorzystać z niego w razie potrzeby.



OSTRZEŻENIE

Zawsze stosuj się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zapobiec poważnym zranieniom lub nawet śmierci na skutek porażenia prądem elektrycznym, zwarcia, uszkodzeń, pożaru lub innych zagrożeń. Zalecenia te obejmują m.in.:

Zasilanie/zasilacz

- Nie umieszczaj przewodu zasilającego w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki czy kaloryfery. Przewodu nie należy również nadmiernie wyginać ani w inny sposób uszkadzać, ani też przynosić go ciężkimi przedmiotami.
- Nie dotykaj produktu ani wtyczki zasilającej podczas burzy z wyładowaniami elektrycznymi.
- Napięcie powinno być dostosowane do używanego instrumentu. Wymagane napięcie jest podane na tabliczce znamionowej produktu.
- Używaj tylko wskazanego zasilacza sieciowego (str. 23). Nie używaj tego zasilacza sieciowego z innymi urządzeniami.
- Co pewien czas sprawdzaj stan wtyczki zasilającej i czyść ją z brudu i kurzu, który mógł się na niej zgromadzić.
- Włóż wtyczkę do oporu do gniazdka elektrycznego. Używanie nieodpowiednio podłączonego produktu może prowadzić do gromadzenia się kurzu na wtyczce, co z kolei może spowodować pożar lub oparzenia skóry.
- Ustawiając urządzenie, upewnij się, że gniazdko elektryczne, z którego chcesz korzystać, jest łatwo dostępne. W przypadku nieprawidłowego działania instrumentu lub jakichkolwiek innych problemów z urządzeniem natychmiast wyłącz instrument i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Nawet gdy przełącznik zasilania będzie wyłączony, ale przewód zasilający nie zostanie odłączony od gniazdka ściennego, produkt nie będzie odłączony od źródła zasilania.
- Produktu nie należy podłączać do gniazdka elektrycznego za pośrednictwem przedłużacza wielogniazdowego. Takie podłączenie może obniżyć jakość dźwięku lub spowodować przegrzanie się gniazdka.
- Wyciągając wtyczkę zasilającą, zawsze trzymaj ją za wtyczkę, a nie za przewód. Ciągnięcie za przewód może go uszkodzić i spowodować porażenie prądem lub pożar.
- W przypadku gdy produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, wyjmij wtyczkę z gniazdka.

Nie rozbieraj urządzenia

- Opisywany produkt nie zawiera części przeznaczonych do naprawy we własnym zakresie przez użytkownika. Nie należy rozbierać ani modyfikować wewnętrznych elementów w żaden sposób.

Ostrzeżenie przed wodą i wilgocią

- Produkt należy chronić przed deszczem. Nie należy używać go w pobliżu wody ani w warunkach dużej wilgotności. Nie należy stawiać na nim naczyń (wazonów, butelek, szklanek itp.) z płynem, który może się wylać i dostać do wnętrza urządzenia, ani nie należy korzystać z niego w miejscach, w których może kapać na niego woda. Jakkolwiek płyn, np. woda, który dostanie się do wnętrza urządzenia, może spowodować pożar, porażenie prądem lub uszkodzenie produktu.
- Zasilacz sieciowy przeznaczony jest do używania wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Nie wolno używać go w miejscach o wysokiej wilgotności.
- Nie wkładaj ani nie wyjmuj wtyczki mokrymi rękoma.

Ostrzeżenie przed ogniem

- Nie stawiaj w pobliżu produktu płonących przedmiotów ani otwartego ognia, gdyż grozi to pożarem.

Baterie

- Nie wyrzucaj baterii do ognia.
- Chron baterię przed ekstremalnie niskim ciśnieniem atmosferycznym, wyjątkowo niską lub wysoką temperaturą (np. przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych lub ognia) i nadmiernym zapyleniem lub wilgotnością. Mogłoby to spowodować pęknięcie baterii, co może wywołać pożar lub obrażenia ciała.
- Należy przestrzegać zaleceń przedstawionych poniżej. Nieprzestrzeganie ich może spowodować wyciek elektrolitu. Jeśli zawartość baterii dostanie się na rękę lub do oczu, może spowodować ślepotę, oparzenia chemiczne i uszkodzenie produktu.
 - Używaj tylko wskazanego rodzaju baterii (str. 9).
 - Nie używaj nowych baterii razem ze starymi.
 - Nie mieszaj różnych typów baterii.
 - Zawsze sprawdzaj, czy wszystkie baterie są włożone zgodnie z oznaczeniami biegunów +/-.
 - Nie rozbieraj baterii.
 - Gdy baterie się wyczerpią lub produkt nie będzie używany przez długi czas, wyjmij baterie z urządzenia.
 - Nie próbuj ładować baterii, które nie są do tego przeznaczone.

- W przypadku wycieku z baterii unikaj kontaktu z wyciekającym płynem. Jeżeli elektrolit dostanie się do oczu, zetknięcie z ustami lub skórą, zmyj go natychmiast wodą i skontaktuj się z lekarzem. Elektrolity działają korozyjnie i mogą powodować oparzenia chemiczne lub utratę wzroku.
- W przypadku korzystania z akumulatorów postępuj zgodnie z dołączoną do nich instrukcją. Używaj tylko wskazanej ładowarki i w określonym zakresie temperatur ładowania. Ładowanie z użyciem ładowarki niezgodnej z instrukcją lub w temperaturze spoza dozwolonego zakresu może spowodować wyciek, przegrzanie, wybuch lub uszkodzenie.
- Przed instalacją lub wyjęciem baterii należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z zaleceniami. Nieprzestrzeganie ich może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub nieprawidłowe działanie.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci. Dziecko może przypadkowo połączyć baterię. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może również być przyczyną powstania stanu zapalnego w wyniku wycieku elektrolitu z akumulatora.
- Chroń baterie przed wstrząsami mechanicznymi. Grozi to uszkodzeniem, porażeniem prądem lub nieprawidłowym działaniem.
- Nie wolno celowo zwierzać baterii. Wybuch lub wyciek cieczy może spowodować pożar lub obrażenia.



PRZESTROGA

Zawsze stosuj się do podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń własnych lub innych osób oraz uszkodzeń instrumentu lub innego mienia. Zalecenia te obejmują m.in.:

Lokalizacja

- Nie ustawiaj produktu w niestabilnej pozycji lub w miejscu, gdzie występują silne drgania, co może grozić jego przewróceniem się i obrażeniami.
- Przed przystąpieniem do przenoszenia produktu odłącz wszelkie podłączone przewody, aby nie doszło do ich uszkodzenia lub potknięcia się o nie, co groziłoby obrażeniami.
- Korzystaj wyłącznie ze statywu przeznaczonego do danego modelu instrumentu. Instrument należy mocować wyłącznie dołączonymi śrubami. W przeciwnym razie wewnętrzne elementy instrumentu mogą ulec uszkodzeniu. Instrument może się także przewrócić.

Połączenia

- Przed podłączeniem produktu do innych urządzeń odłącz je wszystkie od zasilania. Zanim włączysz lub wyłączysz zasilanie wszystkich połączonych urządzeń, ustaw wszystkie poziomy głośności na minimum.
- Pamiętaj, aby we wszystkich urządzeniach ustawić minimalny poziom głośności i dopiero w trakcie grania stopniowo zwiększać głośność do wymaganego poziomu.

Obchodzenie się z instrumentem

- Do otworów lub szczelin w produkcie nie wkładaj żadnych przedmiotów z metalu lub papieru. Niezastosowanie się może spowodować pożar, porażenie prądem lub nieprawidłowe działanie.
- Nie opieraj się o produkt ani nie stawiaj na nim ciężkich przedmiotów. Posługuj się przyciskami, przełącznikami i złączami z wycuciem.

- Nie wkładaj baterii do kieszeni lub torby, nie noś ich ani nie przechowuj razem z metalowymi przedmiotami. Tak przechowywane baterie mogą ulec zwarceniu, pęknięciu lub wyciekowi, co spowoduje pożar lub obrażenia.
- Przed przechowywaniem lub wyrzuceniem baterii zaizoluj obszar styków przy użyciu taśmy lub zabezpiecz je w inny sposób. Mieszanie baterii z innymi bateriami lub metalowymi przedmiotami może spowodować pożar, oparzenia lub stan zapalny spowodowany elektrolitem.

Nieprawidłowości

- W przypadku wystąpienia jednego z następujących problemów natychmiast wyłącz produkt i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Jeśli korzystasz z baterii, wyjmij je wszystkie z produktu. Następnie przekaż urządzenie do sprawdzenia pracownikom serwisu firmy Yamaha.
 - Przewód zasilający lub wtyczka zużyły się lub uszkodziły.
 - Pojawiają się nietypowe zapachy lub dym.
 - Do wnętrza instrumentu wpadł jakiś przedmiot lub dostała się woda.
 - Podczas korzystania z produktu następuje nagły zanik dźwięku.
 - Na produkcie pojawiają się pęknięcia lub inne widoczne uszkodzenia.

- Nie używaj produktu ani słuchawek przez dłuższy czas z ustawionym bardzo wysokim, niekomfortowym poziomem głośności, gdyż grozi to trwałym uszkodzeniem słuchu. Jeśli zauważysz osłabienie słuchu lub dzwonienie w uszach, jak najszybciej skontaktuj się z lekarzem.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazdka elektrycznego. Niezastosowanie się może spowodować porażenie prądem.

Firma Yamaha nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub modyfikacjami instrumentu ani za utratę bądź uszkodzenie danych.

Zawsze wyłączaj zasilanie, jeśli nie używasz produktu.

Nawet przy ustawieniu przełącznika [⏻] (Gotowość / Włączenie) w pozycji trybu gotowości (podświetlenie wszystkich przycisków jest wyłączone) instrument nadal pobiera minimalną ilość prądu.

Jeśli nie używasz produktu przez dłuższy czas, pamiętaj o odłączeniu kabla zasilającego od gniazdka elektrycznego.

NOTYFIKACJA

Aby zapobiec awarii lub uszkodzeniu instrumentu, utracie danych oraz innego rodzaju szkodom, należy przestrzegać podanych poniżej zaleceń.

■ Obchodzenie się z instrumentem

- Nie używać opisywanego produktu w pobliżu odbiorników telewizyjnych, radiowych, sprzętu stereo, telefonów komórkowych i innych urządzeń elektrycznych. W przeciwnym razie opisywany produkt lub inne urządzenie może generować zakłócenia.
- W przypadku użytkowania produktu razem z aplikacją na inteligentnym urządzeniu, np. smartfonie lub tablecie, zaleca się wyłączenie w tym urządzeniu trybu samolotowego, aby zapobiec ewentualnym zakłóceniom związanym z komunikacją.
- Produkt może działać nieprawidłowo w otoczeniu silnych sygnałów radiowych.
- Produkt należy chronić przed kurzem i zapyleniem, drganiami oraz zbyt niskimi lub wysokimi temperaturami (bezpośrednie nasłonecznienie, grzejnik, przechowywanie w samochodzie w ciągu dnia itp.). Pozwoli to zapobiec odkształceniom, uszkodzeniom wewnętrznych elementów i niestabilnemu działaniu. (Zweryfikowany zakres temperatury roboczej to 5°C - 40°C)
- Nie należy umieszczać na instrumencie przedmiotów wykonanych z winylu, plastiku ani gumy, gdyż może dojść do jego odbarwienia.

■ Konserwacja

Produkt należy czyścić miękką, suchą (lub lekko wilgotną) ściereczką. Nie należy stosować rozcieńczalników do farb, alkoholu, płynów czyszczących ani chusteczek nasączonych środkiem chemicznym.

■ Zapisywanie danych

- Po wyłączeniu zasilania niektóre dane opisywanego produktu (str. 17) zostaną zachowane. Jednakże zapisane dane mogą zostać utracone w wyniku awarii, błędnej obsługi itp.

Informacje

■ Informacje o prawach autorskich

- Prawa autorskie do „zawartości”^{*1} zainstalowanej w tym produkcie należą do firmy Yamaha Corporation lub właściciela jej praw autorskich. Z wyjątkiem przypadków dozwolonych przez prawo autorskie i inne stosowne przepisy — takich jak kopiowanie do użytku osobistego — zabronione jest ich „odtworzenie lub przekazywanie”^{*2} bez zgody właściciela praw autorskich. W przypadku korzystania z zawartości należy skonsultować się z ekspertem ds. praw autorskich.

Jeśli użytkownik tworzy lub wykonuje muzykę z wykorzystaniem wspomnianej zawartości poprzez oryginalne użycie produktu, a następnie rejestruje ją i rozpowszechnia, zezwolenie firmy Yamaha Corporation nie jest wymagane niezależnie od tego, czy metoda rozpowszechniania jest płatna, czy bezpłatna.

*1: Słowo „zawartość” obejmuje program komputerowy, dane audio, dane stylu akompaniamentu, dane MIDI, dane WAVE, zarejestrowane dane brzmienia, zapis nutowy, dane zapisu nutowego itp.

*2: Wyrażenie „odtworzenie lub przekazywanie” obejmuje pobieranie z niniejszego produktu samej zawartości lub rejestrowanie jej i rozpowszechnianie bez dokonywania zmian w podobny sposób.

■ Informacje o funkcjach/danych oferowanych w zestawie z produktem

Czas trwania i aranżacja niektórych wstępnie zaprogramowanych utworów zostały zmodyfikowane, przez co utwory mogą nie odpowiadać dokładnie wersjom oryginalnym.

■ Informacje o wyglądzie opisywanego produktu

- Na powierzchni opisywanego produktu mogą występować linie lub rysy. Widoczne linie lub rysy to tak zwane „linie zgrzewu”. Pojawiają się one w procesie modelowania obudowy i nie mają wpływu na funkcjonalność produktu.

■ Informacje o podręczniku

- Ilustracje przedstawione w niniejszej instrukcji służą wyłącznie do celów poglądowych.
- W niniejszej instrukcji wykorzystano ilustracje modelu NP-35 do obrazowania zarówno modelu NP-35, jak i NP-15.
- Nazwy firm i produktów wymienione w niniejszej instrukcji są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.

■ Informacje o utylizacji

- W przypadku utylizacji tego produktu należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi.
- Pamiętaj, aby zużyte baterie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(1003-M06 plate bottom pl 01)

Dziękujemy za wybór instrumentu Yamaha NP-35/NP-15 Piaggero. Instrument ten charakteryzuje się wyrazistą klawiaturą i brzmieniem fortepianu o wyjątkowo wysokiej jakości, co sprawia wrażenie obcowania z prawdziwym fortepianem w smukłej, lekkiej obudowie. Jest to keyboard cyfrowy, który można wszędzie ze sobą zabrać i na którym można łatwo i wygodnie grać. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, aby móc w pełni korzystać z wbudowanych funkcji instrumentu. Niniejszy podręcznik użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby móc z niego w każdej chwili skorzystać.

Spis treści

ZALECENIA 2

Wprowadzenie 6

- Informacje dotyczące podręczników 6
- Akcesoria 6
- Aplikacja dla inteligentnego urządzenia 6

Elementy sterujące i złącza na panelu 7

- Panel górny 7
- Panel tylny 8

Przygotowanie 9

- Korzystanie z zasilacza sieciowego 9
- Korzystanie z baterii 9

Wydobywanie dźwięków z instrumentu 10

- Wybór brzmień i ich wykorzystywanie podczas gry 10
- Słuchanie utworów demonstrujących brzmienia 10
- Lista brzmień/utworów demonstrujących brzmienia 11
- Słuchanie fortepianowych utworów demonstracyjnych 12
- Łączenie brzmień (tryb Dual) 13
- Ustawienia trybu Dual 13

Korzystanie z metronomu 14

- Włączanie metronomu 14
- Regulacja tempa (Szybkość) 14
- Ustawianie uderzeń 14
- Ustawianie metronomu przy użyciu klawiatury 15

Nagrywanie własnego wykonania 16

- Usuwanie zarejestrowanego nagrania 16

Dane kopii zapasowej (Ustawienia zapisywane przy wyłączeniu zasilania) i inicjowanie 17

- Dane kopii zapasowej 17
- Inicjowanie ustawień 17

Dostosowywanie ustawień 18

- Rodzaj pogłosu 19
- Głębokość pogłosu 19
- Rezonans tłumika 19
- Czułość klawiatury 19
- Przesunięcie oktawowo 19
- Dostrajanie 21
- Transpozycja 21
- Sprzężenie zwrotne audio 21
- Sound Boost 21
- Automatyczne wyłączenie 21
- Dźwięki potwierdzające wykonanie operacji 21

Rozwiązywanie problemów 22

Dane techniczne 23

Wprowadzenie

● Informacje dotyczące podręczników

Do instrumentu dołączono następujące podręczniki.



Dołączona dokumentacja

● Podręcznik użytkownika (niniejsza książka)

Zawiera objaśnienia podstawowej obsługi instrumentu.



Materiały online

● Przewodnik użytkownika aplikacji Smart Pianist

Zawiera objaśnienia sposobu podłączania i konfigurowania aplikacji „Smart Pianist” dla inteligentnych urządzeń, umożliwiającej wygodne sterowanie instrumentem za pomocą smartfona lub tabletu.

● Computer-related Operations

Zawiera objaśnienia sposobu podłączania komputera do opisywanego instrumentu i innych pokrewnych tematów.

● MIDI Reference

Zawiera informacje związane z MIDI dla opisywanego instrumentu.

Te podręczniki są dostępne w witrynie internetowej Yamaha Downloads.

Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>



Symbole



Oznacza instrukcje i dodatkowe wyjaśnienia, zapewniające optymalną eksploatację.

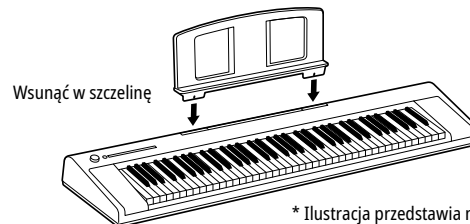


Oznacza przyciski i gniazda.

● Akcesoria

- Podręcznik użytkownika (niniejsza książka) ×1
- Zasilacz sieciowy ×1
(W przypadku niektórych obszarów może nie być dołączony. Można to sprawdzić u lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha).
- Formularz rejestracyjny produktu ×1
- Pulpit na nuty ×1

Mocowanie pulpitu na nuty



● Aplikacja dla inteligentnego urządzenia

(Do pobrania za darmo)

Z poniższych aplikacji można korzystać, podłączając instrument do inteligentnego urządzenia.

„Smart Pianist”



„Rec'n'Share”



Informacje szczegółowe na temat aplikacji i zgodnych urządzeń można znaleźć w poniższej witrynie internetowej.

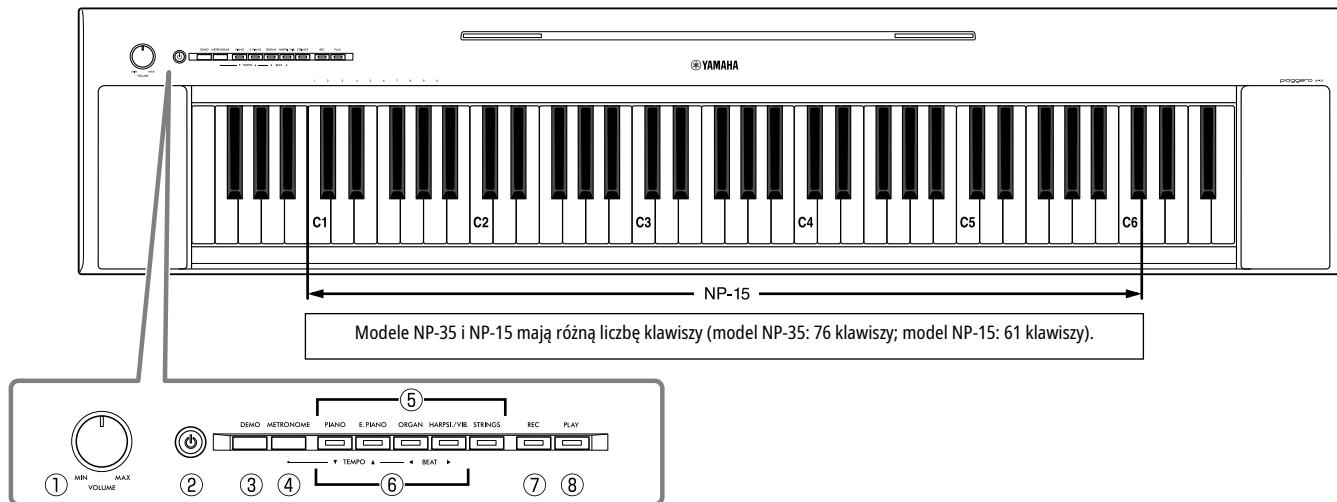


<https://www.yamaha.com/2/kbdapps/>

Elementy sterujące i złącza na panelu

● Panel górny

* Ilustracja przedstawia model NP-35.

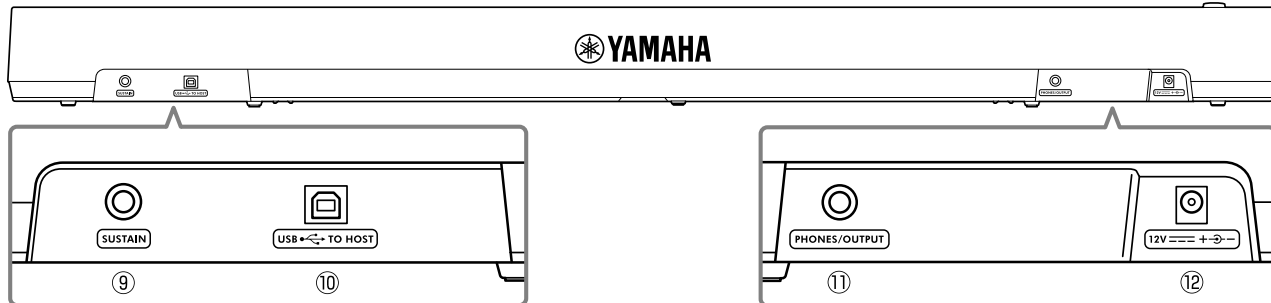


- ① **[VOLUME]**
Do regulacji głośności. Przekręcenie pokrętki w kierunku oznaczenia [MAX] spowoduje zwiększenie głośności, a w kierunku oznaczenia [MIN] — jej zmniejszenie.
- ② **[⏻] (Tryb gotowości/Włączenie)**
Włączanie/Wyłączanie zasilania. Przed włączeniem zasilania należy ustawić minimalny poziom głośności. Naciśnij przycisk, aby wyłączyć zasilanie. Dioda obok przycisku [PIANO] zostanie podświetlona. Przytrzymanie wciśniętego przycisku przez około jedną sekundę spowoduje wyłączenie wszystkich diod i zasilania.

- ③ **[DEMO]... str. 10**
- ④ **[METRONOME]... str. 14**
- ⑤ **Przyciski brzmień... str. 10**
- ⑥ **[▼]TEMPO[▲], [◀]BEAT[▶]... str. 14**
- ⑦ **[REC]... str. 16**
- ⑧ **[PLAY]... str. 16**

● Panel tylny

* Ilustracja przedstawia model NP-35.



⑨ [SUSTAIN]

Do podłączenia sprzedawanego oddzielnie pedału FC3A lub sprzedawanego oddzielnie przełącznika nożnego FC4A/FC5 (str. 23). Naciśnięcie podłączonego pedału/przełącznika nożnego przedłuża brzmienie dźwięków.

Funkcja półpedału

Ta funkcja jest dostępna po podłączeniu pedału FC3A i służy do przedłużenia długości dźwięków zależnie od głębokości naciśnięcia pedału. Im głębiej pedał jest wciśnięty, tym dłuższy jest dźwięk. Gdy na przykład naciśnięcie pedału tłumika sprawia, że wszystkie dźwięki słuchac niewyraźnie i głośno ze zbyt długim wybrzmieniem, można zwolnić pedał do połowy lub wyżej i zredukować przedłużanie, zwiększając wyrazistość dźwięków. Ta funkcja nie jest dostępna w przypadku przełącznika nożnego FC4A lub FC5.



- Przed podłączeniem lub odłączeniem pedału / przełącznika nożnego należy wyłączyć zasilanie.
- Nie należy włączać zasilania przy naciśniętym pedale / przełączniku nożnym. W przeciwnym razie może nastąpić odwrócenie działania pedału lub przełącznika (włączenie/wyłączenie).

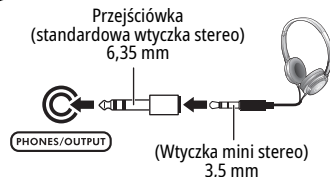
⑩ [USB TO HOST]

Do podłączenia do komputera za pomocą dostępnego w sprzedaży kabla USB. Po podłączeniu można wysyłać i odbierać dane MIDI i audio. Informacje szczegółowe można znaleźć w pozycji „Computer-related Operations” (wspomnianej na str. 6 niniejszej książki), dostępnej w witrynie internetowej.

NOTYFIKACJA Należy używać kabla USB typu AB o długości mniejszej niż 3 metry. Nie można używać kabli USB 3.0.

⑪ [PHONES/OUTPUT]

Służą do podłączenia standardowych słuchawek stereofonicznych. To gniazdo działa również jako wyjście zewnętrzne. Głośniki instrumentu są wyłączane automatycznie po włożeniu wtyczki do tego gniazda.



- Słuchawki są sprzedawane oddzielnie.
- Aby korzystać ze słuchawek z wtyczką mini stereo, potrzebna jest przejściówka (standardowa wtyczka stereo).



PRZESTROGA

Przed podłączeniem należy wyłączyć zasilanie instrumentu i wszystkich urządzeń zewnętrznych. Należy również pamiętać, aby przed włączeniem lub wyłączeniem zasilania tych urządzeń ustawić w nich minimalny poziom głośności (ustawienie „0”). Niezastosowanie się do tego zalecenia grozi porażeniem prądem, utratą słuchu lub uszkodzeniem urządzeń.

NOTYFIKACJA

Aby uniknąć uszkodzenia sprzętu, należy włączyć/wyłączyć zasilanie tych urządzeń w podanej poniżej kolejności. Włączanie zasilania: (1) instrument, (2) urządzenie zewnętrzne. Wyłączanie zasilania: (1) urządzenie zewnętrzne, (2) instrument

⑫ Gniazdo DC IN... str. 9

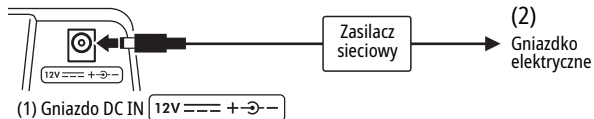
Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE Przed rozpoczęciem należy koniecznie zapoznać się z częściami zatytułowanymi „Zasilanie/zasilacz” (str. 2) i „Baterie” (str. 2) w sekcji „ZALECENIA”. Niewłaściwa obsługa grozi awarią produktu, przegrzaniem, pożarem lub innymi problemami.

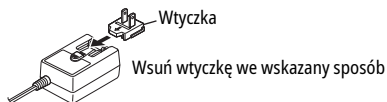
Chociaż instrument może być zasilany zarówno przez zasilacz sieciowy, jak i baterie, ze względów środowiskowych firma Yamaha zaleca stosowanie zasilacza sieciowego, kiedy tylko jest to możliwe.

● Korzystanie z zasilacza sieciowego

Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda DC IN i gniazdka elektrycznego w kolejności (1), (2) zaprezentowanej na ilustracji poniżej. W celu odłączenia należy wyłączyć zasilanie i odłączyć zasilacz sieciowy w kolejności (2), (1).



- ⚠ OSTRZEŻENIE**
- Używaj tylko wskazanego zasilacza sieciowego (str. 23). Używanie innych zasilaczy grozi awarią produktu, przegrzaniem, pożarem lub innymi problemami. Firma Yamaha nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, nawet jeśli instrument jest objęty gwarancją.
 - Jeżeli wtyczkę można odłączyć, upewnij się, że jest podłączona do zasilacza sieciowego. Użycie samej wtyczki może spowodować porażenie prądem lub pożar.
 - Jeśli wtyczka zostanie przypadkowo odłączona, wsuń ją z powrotem, nie dotykając metalowych części, a następnie dociśnij ją do oporu, aż wsłoczy na swoje miejsce. Aby uniknąć porażenia prądem, zwarcia lub uszkodzenia instrumentu, upewnij się, że na stykach zasilacza sieciowego i wtyczki nie ma kurzu.



Kształt wtyczki i gniazdka różni się w zależności od kraju przeznaczenia.

● Korzystanie z baterii

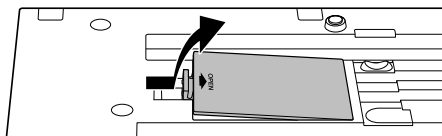
(Potrzebnych jest sześć dostępnych w handlu baterii 1,5 V w rozmiarze „AA”)

Zgodne baterie: baterie alkaliczne (LR6), akumulatorki niklowo-wodorkowe (akumulatorki Ni-MH), baterie manganowe (R6)



- Instrument nie zapewnia możliwości ładowania baterii. Do ładowania należy stosować wyłącznie dedykowaną ładowarkę.
- Jeżeli podłączony jest zasilacz sieciowy, prąd będzie automatycznie pobierany z zasilacza, nawet przy zamontowanych w instrumencie bateriach.
- Z uwagi na fakt, że instrument może pobierać duże ilości energii, zaleca się stosowanie baterii alkalicznych lub akumulatorków Ni-MH.

- 1 Upewnij się, że zasilanie instrumentu jest wyłączone.
- 2 Połóż instrument na miękkim materiale do góry nogami i otwórz pokrywę schowka na baterie znajdującą się na dolnym panelu instrumentu.



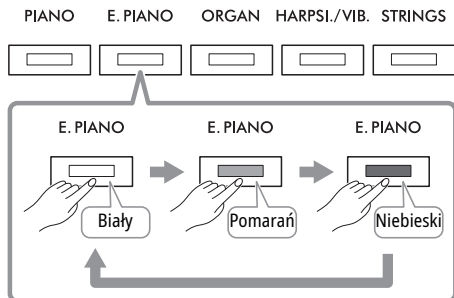
- 3 Włóż sześć baterii zgodnie z oznaczeniami polaryzacji z boku schowka.
- 4 Zamknij pokrywę schowka na baterie.

NOTYFIKACJA

- Gdy napięcie baterii jest zbyt niskie, instrument może nie działać prawidłowo. W takim przypadku wszystkie baterie należy wymienić na nowe lub na wcześniej naładowane.
- Podłączanie lub odłączanie zasilacza sieciowego przy włożonych bateriach może spowodować wyłączenie zasilania. Należy zachować ostrożność, ponieważ wszelkie nagrywane dane zostaną utracone po wyłączeniu zasilania.

Wydobywanie dźwięków z instrumentu

● Wybór brzmień i ich wykorzystywanie podczas gry

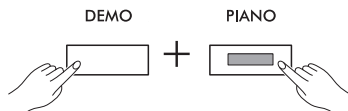


Wybierz odpowiednie brzmienie spośród 15 dostępnych na klawiaturze brzmień instrumentów.

Naciśnij przycisk żądanego brzmienia.

Do każdego przycisku brzmienia przypisano trzy brzmienia. Naciskając ten przycisk, można kolejno przełączać trzy brzmienia przypisane do niego, co sygnalizowane jest odpowiednią zmianą koloru podświetlenia przycisku. Brzmienia przypisane do poszczególnych przycisków można znaleźć na liście brzmień na str. 11.

● Słuchanie utworów demonstrujących brzmienia



Instrument zawiera specjalne utwory demonstracyjne, które prezentują pełne możliwości każdego z brzmień.

Przytrzymując przycisk [DEMO], naciśnij przycisk żądanego brzmienia.

Zostaną kolejno odtworzone utwory dla poszczególnych brzmień, zaczynając od wybranego brzmienia. Podczas odtwarzania można zmienić utwór demonstrujący brzmienie, naciskając ten sam lub inny przycisk brzmienia. Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk [DEMO].



- Naciśnięcie samego przycisku [DEMO] spowoduje włączenie sekwencji utworów demonstracyjnych z grupy „Fortepian koncertowy”.
- Podczas odtwarzania można również zmieniać tempo. Odbywa się to w taki sam sposób, jak w przypadku metronomu (str. 14 - 15).

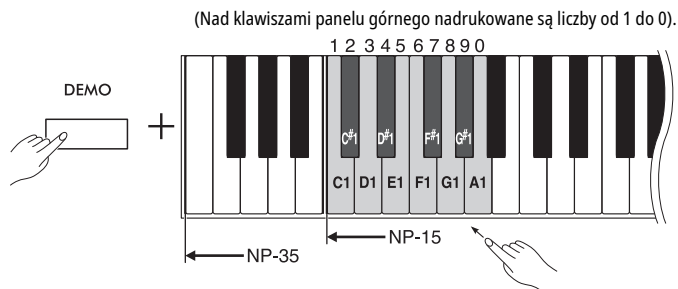
● Lista brzmień/utworów demonstrujących brzmienia

Nazwa na panelu	Podświetlenie przycisku	Nazwa brzmienia	Rodzaj pogłosu	Rezonans tłumika	Opis brzmienia	Utwór demonstrujący brzmienie
PIANO	Białe	Fortepian koncertowy	Sala 1	Tak	To brzmienie oparte jest na brzmieniu fortepianu koncertowego. Wykorzystano w nim różne próbki w zależności od siły uderzenia w klawisz. Zapewnia to płynniejsze zmiany tonalne. Nadaje się nie tylko do kompozycji klasycznych, ale także do utworów fortepianowych w dowolnym stylu.	Oryginał
	Pomarańczowe	Fortepian o aksamitnym brzmieniu	Sala 1	Tak	Miękkie brzmienie fortepianu. Idealne do relaksujących ballad jazzowych i łatwego w słuchaniu popu.	Oryginał
	Niebieskie	Fortepian o jasnym brzmieniu	Sala 1	Tak	Jasne i czyste brzmienie fortepianu, które dobrze sprawdza się w przypadku muzyki popularnej.	Oryginał
E.PIANO	Białe	Pianino cyfrowe DX	Scena	—	Dźwięk pianina cyfrowego generowany przez syntetyzator FM. Dobrze nadaje się w przypadku standardowej muzyki popularnej.	Oryginał
	Pomarańczowe	Sceniczne pianino cyfrowe	Scena	—	Dźwięk pianina cyfrowego o brzmieniu uderzanych młoteczkami metalowych „zębów” podobnych do kamertonów. Miękkie brzmienie przy delikatnym uderzeniu w klawisz i agresywne przy mocnym uderzeniu w klawisz.	Oryginał
	Niebieskie	Cyfrowe pianino rétro	Scena	—	Dźwięk pianina cyfrowego uzyskiwany przez stuknięcie młoteczką w płaski metalowy stroik. Wykorzystywany w przypadku muzyki soul i pop.	Oryginał
ORGAN	Białe	Pryncypał organowy	Sala 3	—	Jest to typowy dźwięk organów piszczałkowych (8' + 4' + 2). Dobrze nadaje się do muzyki sakralnej z okresu baroku.	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV 601 (J. S. Bach)
	Pomarańczowe	Tutti organowe	Katedra	—	Jest to brzmienie organów przy włączonych wszystkich głosach, często kojarzone z „Toccatą i fugą” Bacha.	Oryginał
	Niebieskie	Organy jazzowe	Pokój	—	Ciepłe i konturowe brzmienie organów cyfrowych, często wykorzystywane w muzyce jazzowej i rockowej.	Oryginał * zespół ze „scenicznym pianinem cyfrowym”
HARPSI./VIB.	białe	Klawesyn 8'	Pokój	Tak	Instrument wykorzystywany w muzyce barokowej. Autentyczne brzmienie klawesynu z szarpnymi strunami, bez dynamiki klawiatury i z charakterystycznym dźwiękiem zwalniania klawisza.	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No. 7, BWV 1058 (J. S. Bach)
	Pomarańczowe	Klawesyn 8'+4'	Pokój	Tak	Brzmienie jest mieszane z tym samym brzmieniem podniesionym o oktawę, aby uzyskać jaśniejszą barwę.	Gigue, Französische Suiten Nr. 5, BWV 816 (J. S. Bach)
	Niebieskie	Wibrafon	Scena	—	Ten ciepły dźwięk wibrafonu jest uzyskiwany przez obrót sprężystego elementu przymocowanego do rury rezonansowej pod płytą rezonansową i użycie stosunkowo miękkiej pałeczki.	Oryginał
STRINGS	Białe	Smyczki	Sala 3	—	Zespół smyczkowy z próbkowaniem stereo i realistycznym pogłosem. Można próbować łączyć to brzmienie z fortepianem w trybie Dual.	Oryginał
	Pomarańczowe	Pad smyczkowy	Sala 2	—	Jest to brzmienie poszerzonego zespołu smyczkowego. Można próbować łączyć to brzmienie z fortepianem lub pianinem cyfrowym w trybie Dual.	Oryginał * zespół z „forte pianem koncertowym”
	Niebieskie	Pad syntezatora	Sala 2	—	Ciepły, aksamitny i przestronny dźwięk syntezatora. Idealny do przydługich fragmentów w tle utworów zespołowych.	Oryginał * zespół z „forte pianem koncertowym”

„Oryginał” oznacza oryginalny utwór demonstracyjny firmy Yamaha (©Yamaha Corporation). Inne utwory demonstracyjne to edytowane fragmenty oryginalnych utworów, których długość i rzeczywista zawartość może różnić się od oryginalnych utworów. Szczegóły na temat „Rodzaju pogłosu” i „Rezonansu tłumika” na str. 19.

● Słuchanie fortepianowych utworów demonstracyjnych

Można posłuchać 10 fortepianowych utworów demonstracyjnych wykorzystujących wbudowane brzmienie „forte pianu koncertowego” (str. 11).



Wybierz numer utworu, którego chcesz posłuchać (korzystając z poniższej listy), naciskając odpowiedni klawisz i przytrzymując przycisk [DEMO].

Zostaną kolejno odtworzone utwory, zaczynając od wybranego utworu. Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk [DEMO].



Podczas odtwarzania można również zmieniać tempo. Odbywa się to w taki sam sposób, jak w przypadku metronomu (str. 14 - 15).

NP-35 Lista fortepianowych utworów demonstracyjnych

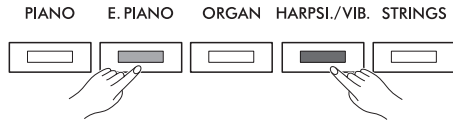
Nr	Tytuł	Kompozytor
1	Nocturne op. 9-2	F. F. Chopin
2	Fantaisie-Impromptu	F. F. Chopin
3	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
4	Turkish March	W. A. Mozart
5	Für Elise	L. v. Beethoven
6	Träumerei	R. Schumann
7	Arabesque No. 1	C. A. Debussy
8	Liebesträume Nr. 3	F. Liszt
9	The Entertainer	S. Joplin
0	Je te veux	E. Satie

NP-15 Lista fortepianowych utworów demonstracyjnych

Nr	Tytuł	Kompozytor
1	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
2	Turkish March	W. A. Mozart
3	Prelude (Das Wohltemperierte Klavier I Nr. 1)	J. S. Bach
4	Menuett G dur BWV Anh. 114	J. S. Bach
★5	Träumerei	R. Schumann
6	Moments Musicaux op. 94-3	F. P. Schubert
7	Valse op. 69-1 "L'adieu"	F. F. Chopin
8	Arietta	E. H. Grieg
★9	Je te veux	E. Satie
0	La chevaleresque	J. F. Burgmüller

W przypadku korzystania z modelu NP-15 i odtwarzania na keyboardzie jednego z oznaczonych gwiazdką ★ utworów, należy „przesunąć oktawowo” ustawić na „-1” (str. 19).

● **Łączenie brzmień (tryb Dual)** Można nałożyć na siebie dwa brzmienia i grać je równocześnie.



Wybierz dwa brzmienia, a następnie naciśnij jednocześnie odpowiadające im przyciski.

Naciśnij jeden z przycisków brzmienia, aby wyjść z trybu Dual. W trybie Dual naciśnięty przycisk brzmienia po lewej stronie staje się Brzmieniem 1, a przycisk brzmienia po prawej stronie staje się Brzmieniem 2. Używając tylko opisywanego instrumentu, nie można nakładać dwóch brzmień w przypadku tego samego przycisku.

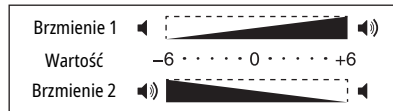


- Kolory podświetlenia przycisku wskazują, które brzmienie zostało wybrane (str. 11).
- W trybie Dual pierwszeństwo ma rodzaj pogłosu przypisany do Brzmienia 1.
- Przeprowadzając konfigurację za pomocą aplikacji „Smart Pianist” dla inteligentnych urządzeń (str. 6), istnieje możliwość nakładania brzmień w przypadku tego samego przycisku.

● **Ustawienia trybu Dual** W trybie Dual można edytować ustawienia **A** i **B**, naciskając przyciski zgodnie z poniższą ilustracją i przytrzymując przycisk [METRONOME].

A Balans głośności pomiędzy Brzmieniem 1 a Brzmieniem 2

Można regulować balans głośności pomiędzy dwoma brzmieniami.
Zakres ustawień: -6 do +6
Domyślne ustawienie (F#4): Optymalny balans głośności dla każdej z kombinacji brzmień



Przykład: Naciśnij klawisz F4, aby zwiększyć głośność Brzmienia 2 i klawisz G4, aby ją zmniejszyć.

B Ustawienie oktawy dla Brzmienia 1/Brzmienia 2 (przesunięcie oktawowe)

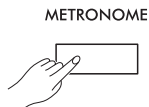
Można podwyższać lub obniżać strój w odstępach oktawowych dla tych dwóch brzmień. Brzmienie 1 i Brzmienie 2 można ustawić oddzielnie. Zakres ustawień: -1 do +1
Domyślne ustawienie: Optymalne ustawienie dla każdej z kombinacji brzmień



Tę funkcję można ustawić dodatkowo przy funkcji Przesunięcie oktawowe (str. 19).

Korzystanie z metronomu

● Włączanie metronomu

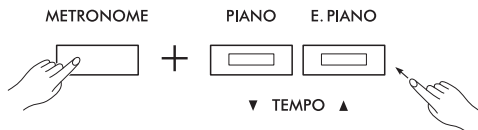


Naciśnij przycisk [METRONOME], aby włączyć metronom.

Metronom zostanie uruchomiony zgodnie z aktualnie ustawionym tempem i uderzeniem (informacje poniżej).

Aby wyłączyć metronom, naciśnij ponownie przycisk [METRONOME].

● Regulacja tempa (Szybkość)

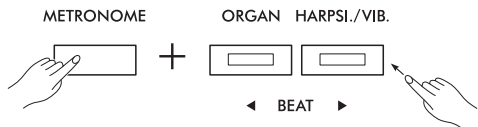


Przytrzymaj wciśnięty przycisk [METRONOME] i naciśnij [▼] lub [▲] przy włączonym metronomie.

Naciśnij jednocześnie przyciski [▼]/[▲], aby przywrócić domyślne ustawienie. Numer wybranego tempa można również wpisać na klawiaturze (informacje na rysunku **A**, **B** na str. 15).

Zakres ustawień: od 32 do 280 (domyślne ustawienie: 120)

● Ustawianie uderzeń



Przytrzymaj wciśnięty przycisk [METRONOME] i naciśnij [◀] lub [▶] przy włączonym metronomie.

Do pierwszego uderzenia zostanie dodany dzwonek. Na przykład przy ustawieniu 3 pierwsze uderzenie jest akcentowane dźwiękiem dzwonka, a reszta kliknięciami.

Naciśnij jednocześnie przyciski [◀]/[▶], aby przywrócić domyślne ustawienie.

Uderzenie można również ustawić za pomocą klawiatury (informacje na rysunku **C** na str. 15).

Zakres ustawień: 0 (brak uderzeń: ustawienie domyślne), 2/3/4/5/6 uderzenia(-ń)



- Jeżeli włączysz metronom w trakcie odtwarzania utworu, będzie on pracował w tempie i rytmie ustawionym dla poszczególnych utworów. Po zatrzymaniu utworu tempo i uderzenia metronomu wracają do swoich ustawień sprzed rozpoczęcia odtwarzania utworu.
- Tempo wraca do domyślnego ustawienia po wyłączeniu zasilania instrumentu. Z uwagi na tworzenie kopii zapasowej danych dotyczących uderzeń (str. 17), ustawienia uderzeń zostaną zachowane nawet po wyłączeniu instrumentu.

● Ustawianie metronomu przy użyciu klawiatury

Przytrzymanie wciśniętego przycisku [METRONOME] i naciśnięcie odpowiednich klawiszy pokazanych na poniższej ilustracji pozwala wprowadzić ustawienia **A** – **E** metronomu.

A Wprowadzanie określonego numeru tempa

Do wprowadzania liczb można wykorzystywać klawisze odpowiadające cyfrom 1–0 (numery są pokazane na górnym panelu instrumentu).

Na przykład, aby ustawić tempo „70”:
Naciśnij kolejno klawisze F#1 (7), a następnie A1 (0), przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME].

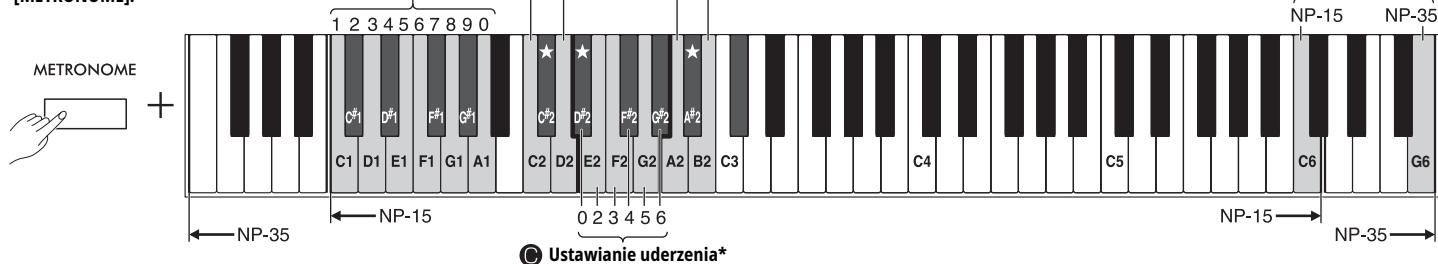
B Regulacja tempa

Niżej o 10 Wyżej o 10
Niżej o 1 Wyżej o 1

D Głośność metronomu*
Zakres ustawień: od 1 do 20 (domyślne ustawienie: 10)

E Głosowe potwierdzenie bieżącej wartości tempa (w języku angielskim)

Pozycje oznaczone gwiazdką są archiwizowane (str. 17).



C Ustawianie uderzenia*

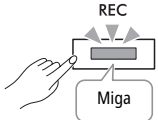
Aby przywrócić domyślne ustawienie, należy w przypadku tego ustawienia nacisnąć odpowiedni klawisz z oznaczeniem ★.


Nagrywanie własnego wykonania

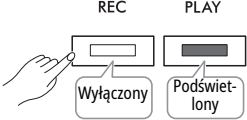
Na instrumencie można nagrać jeden utwór. Ustawienia zgodne z własnymi preferencjami, takie jak wykorzystywane brzmienia, należy dobrać przed rozpoczęciem nagrywania, ponieważ w trakcie nagrywania nie ma możliwości ich zmiany.

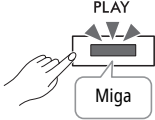
NOTYFIKACJA

- Jeśli na instrumencie został już nagrany jakiś utwór, przycisk [PLAY] będzie podświetlony. Nagranie innego utworu przy podświetlonym przycisku [PLAY] spowoduje usunięcie poprzednio nagranych utworów.
- Po nagraniu należy koniecznie wyłączyć zasilanie przyciskiem [⏻] (Standby/On). Należy pamiętać, że w przypadku nagłego odłączenia zasilania (na przykład, jeśli zasilacz zostanie odłączony; str. 17), zarejestrowane dane utworu zostaną usunięte.

- 1 Gotowość do nagrywania**


Naciśnij przycisk [REC].
- 2 Rozpoczęcie nagrywania**


Graj na klawiaturze.
Naciśnięcie przycisku [PLAY] również rozpoczyna nagrywanie.
- 3 Zatrzymanie nagrywania**


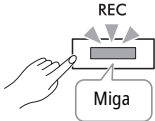
Naciśnij przycisk [REC].
- 4 Trwa odtwarzanie**


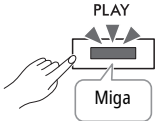
Naciśnij przycisk [PLAY].
Aby zatrzymać odtwarzanie, ponownie naciśnij przycisk [PLAY].

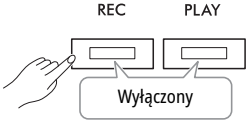


- Instrument może zarejestrować do 60 KB danych (w przybliżeniu 7 000 nut). Jeśli ilość nagranych danych przekroczy tę pojemność, nagrywanie zostanie automatycznie przerwane, ale dotychczasowe wykonanie zostanie zapisane w pamięci.
- Podczas nagrywania można korzystać z metronomu, jednak jego dźwięk nie zostanie zarejestrowany.

• Usuwanie zarejestrowanego nagrania

- 1 Gotowość do usunięcia**


Naciśnij przycisk [REC].
Aby zatrzymać usuwanie, naciśnij ponownie przycisk [REC].
- 2 Rozpoczęcie usuwania**


Naciśnij przycisk [PLAY].
- 3 Usuwanie zakończone**


Naciśnij przycisk [REC].

Dane kopii zapasowej (Ustawienia zapisywane przy wyłączeniu zasilania) i inicjowanie

● Dane kopii zapasowej

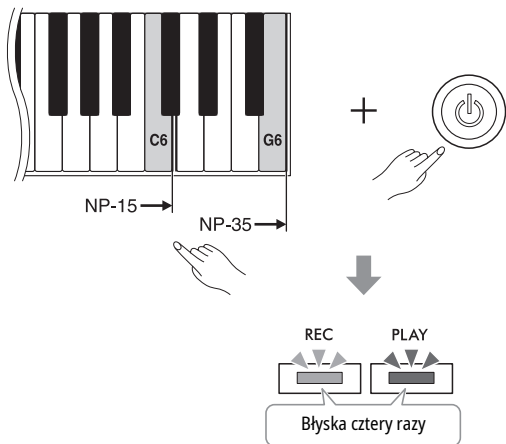
Następujące ustawienia i dane są archiwizowane i zachowywane w instrumencie nawet po wyłączeniu zasilania przyciskiem [⏻] (Standby/On).

- Uderzenia/Głośność metronomu (str. 14, 15)
- Czułość klawiatury (str. 19)
- Automatyczne wyłączenie (str. 21)
- * Ustawienia tempa (prędkość) nie są archiwizowane.
- Dostrajanie (str. 21)
- Dźwięki potwierdzające wykonanie operacji (str. 21)

NOTYFIKACJA W następujących sytuacjach, w przypadku wyłączenia zasilania, kopie zapasowe nie są tworzone, a ustawienia wraz z zarejestrowanymi danymi utworu zostaną utracone:

- Odłączony zasilacz sieciowy
- Awaria zasilania
- Niskie napięcie baterii lub brak zasilania

● Inicjowanie ustawień



Włącz zasilanie, trzymając wciśnięty najwyższy klawisz.

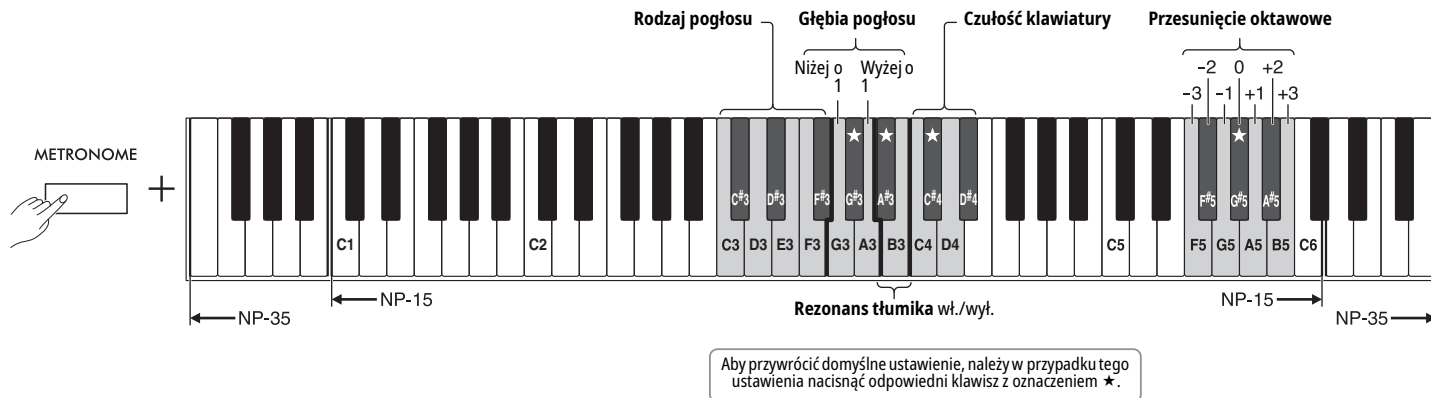
Dane kopii zapasowych i dane nagranego utworu zostaną usunięte i przywrócone zostaną ustawienia domyślne.







Jeśli instrument nie działa prawidłowo, spróbuj wyłączyć zasilanie, a następnie zainicjuj ustawienia.

Dostosowywanie ustawień

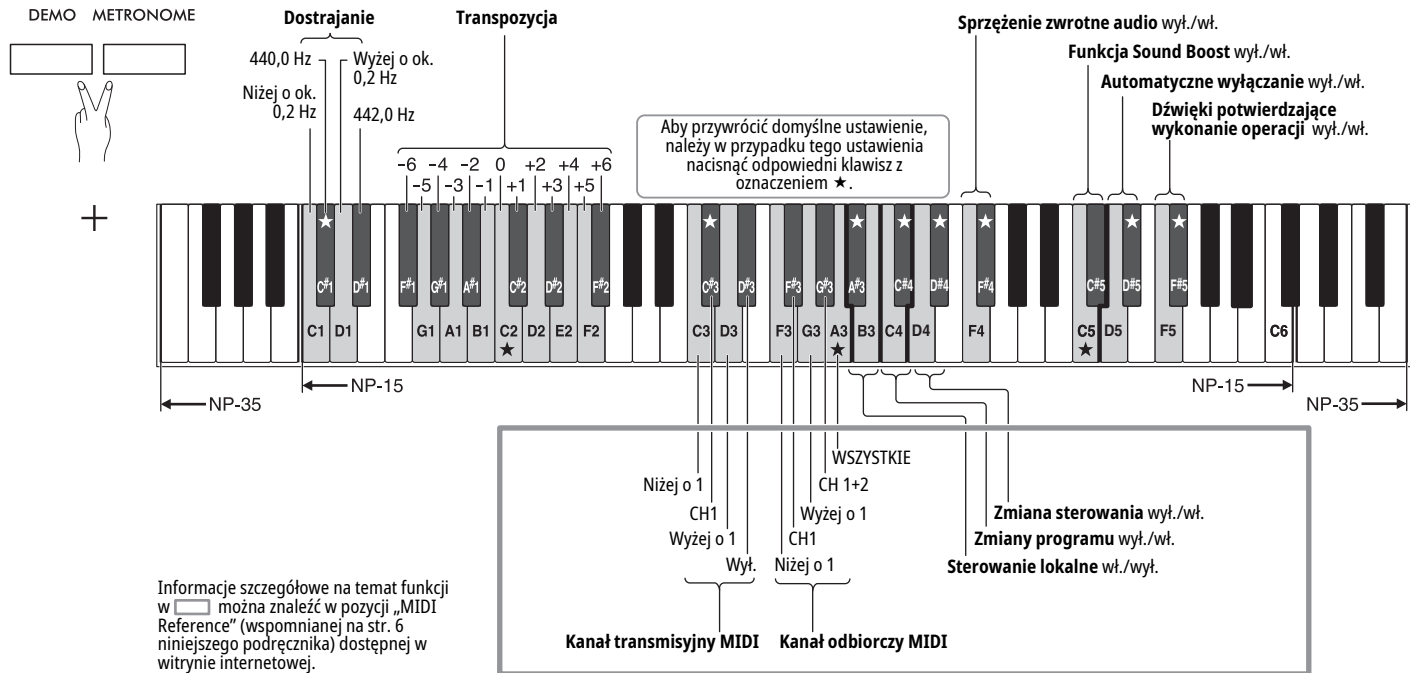
Różne ustawienia można wprowadzać, naciskając przyciski i klawisze. Przytrzymując wciśnięty przycisk [METRONOME] (lub [DEMO] i [METRONOME]), naciśnij klawisz odpowiadający określonemu ustawieniu. Po zmianie ustawienia rozlegnie się dźwięk potwierdzający wykonanie operacji (str. 21).




Pozycje oznaczone gwiazdką są archiwizowane (str. 17).

Pozycja	Opis	Ustawienie domyślne	Klawisze	Ustawienia
Rodzaj pogłosu	<p>Możliwość wyboru rodzaju pogłosu.</p> <p> Po wybraniu brzmienia automatycznie ustawiany jest odpowiedni rodzaj pogłosu. Informacje na temat domyślnych ustawień poszczególnych brzmień można znaleźć na str. 11.</p>	Optymalne ustawienie poszczególnych brzmień	C3	Sala 1: Symuluje naturalny pogłos sali recitalowej.
			C#3	Sala 2: Symuluje naturalny pogłos sali koncertowej.
			D3	Sala 3: Symuluje naturalny pogłos dużej sali koncertowej.
			D#3	Katedra: Symuluje naturalny pogłos w katedrze.
			E3	Pokój: Symuluje pogłos akustyczny słyszany w pokoju.
			F3	Scena: Symuluje pogłos otoczenia scenicznego na żywo.
			F#3	Off: Brak jakiegokolwiek efektu.
Głębia pogłosu	Możliwość ustawienia głębi pogłosu. Zakres ustawień: 0 do 10	Optymalne ustawienie poszczególnych brzmień	G3	Niżej 0 1
Rezonans tłumika	<p>Po włączeniu uzyskuje się efekt rezonansowy symulujący specjalny rezonans płyty rezonansowej i strun pianina akustycznego po naciśnięciu pedału tłumika.</p> <p> Lista brzmień, w przypadku których można zastosować ten efekt, na str. 11. Aby korzystać z pedału podczas gry, należy podłączyć odpowiedni pedał (sprzedawany oddzielnie; informacje str. 23). Po naciśnięciu podłączonego pedału dźwięk będzie brzmiał dłużej (efekt SUSTAIN); a Rezonans tłumika zostanie również zastosowany, jeśli efekt ten jest włączony.</p>	Wł.	A#3	Wł.
			B3	Wył.
Czułość klawiatury*	<p>Istnieje możliwość określenia czułości klawiatury (modulacji dźwięku w zależności od siły uderzenia w klawisze).</p> <p> Czułość klawiatury nie ma zastosowania w przypadku brzmień: Princypał organowy, Tutti organowe, Organy jazzowe, Klawesyn 8' oraz Klawesyn 8'+4'.</p>	Średni	C4	Miękko: Poziom głośności nie zmienia się znacząco w przypadku lżejszych i silniejszych uderzeń w klawisze.
			C#4	Średnio: Jest to standardowa dynamika klawiatury fortepianu.
			D4	Twardo: Poziom głośności zmienia się w szerokim zakresie od pianissimo do fortissimo, aby ułatwić ekspresję dynamiczną i dramatyczną. W celu wydobycia głośniego dźwięku, należy mocno uderzać w klawisze.
			D#4	Stała: Poziom głośności pozostaje stały, niezależnie od tego, czy uderzenia są silne czy słabe.
Przesunięcie oktawowo	<p>Istnieje możliwość przesuwania stroju całej klawiatury w górę lub w dół w odstępach oktauwowych. Zakres ustawień: -3 do +3</p> <p> W trybie Dual można ustawić tę funkcję jako uzupełnienie funkcji Przesunięcie oktauwowe w przypadku Brzmień 1 i 2 (str. 13).</p>	0	F5–G5	Niżej o oktawę
			G#5	0
			A5–B5	Wyżej o oktawę

Dostosowywanie ustawień



Pozycje oznaczone gwiazdką są archiwizowane (str. 17).

Pozycja	Opis	Ustawienie domyślne	Klawisze	Ustawienia
Dostrajanie*	Istnieje możliwość precyzyjnego dostrajania całego instrumentu. Funkcja ta jest przydatna podczas gry na opisywanym instrumencie z akompaniamentem innych instrumentów lub nagrań audio. Zakres ustawień: 414,8 Hz do 466,8 Hz	440,0 Hz	C1	Niżej o ok. 0,2 Hz
			C#1	440,0 Hz
			D1	Wyżej o ok. 0,2 Hz
			D#1	442,0 Hz
Transpozycja	Funkcja transpozycji umożliwia przesunięcie stroju całej klawiatury w górę lub w dół w półtonowych odstępach. Funkcja ta ułatwia dopasowanie wysokości stroju instrumentu do zakresu głosu wokalisty lub innych instrumentów. Na przykład po ustawieniu wartości transpozycji „+5”, naciśnięcie klawisza C spowoduje odtworzenie dźwięku F, więc granie w tonacji C-dur będzie brzmiało jak gra w tonacji F-dur. Zakres ustawień: -6 do +6	0	F#1-B1	Transpozycja stroju w dół
			C2	0
			C#2-F#2	Transpozycja stroju w górę
Sprzężenie zwrotne audio	Można ustawić, czy sygnał wejściowy audio z gniazda [USB TO HOST] ma być zwracany do komputera/inteligentnego urządzenia wraz z utworem wykonywanym na opisywanym instrumencie. Na przykład w przypadku korzystania z oprogramowania DAW (aplikacja do tworzenia muzyki) należy włączyć tę funkcję, aby nagrywać wejściowy sygnał audio wraz z dźwiękami granymi na opisywanym instrumencie. Aby nagrywać tylko dźwięki grane na opisywanym instrumencie, funkcję tę należy wyłączyć.	Wł.	F4	Wył.: Sygnał nie jest wysyłany
			F#4	Wł.: Sygnał jest wysyłany
Sound Boost	Po włączeniu ta funkcja podwyższa poziom głośność i poprawia ogólną przestrzenność dźwięku.	Wył.	C5	Wył.: Wyłączono
Automatyczne wyłączenie*	Po włączeniu ta funkcja powoduje automatyczne wyłączenie instrumentu, jeżeli przez około 15 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk lub klawisz.  Przy wyłączonym zasilaniu funkcję automatycznego wyłączenia instrumentu można wyłączyć, włączając zasilanie i przytrzymując równocześnie wciśnięty klawisz najniższego dźwięku.	Wł.	D5	Wył.: Wyłączono
			D#5	Wł.: Włączono
Dźwięki potwierdzające wykonanie operacji*	Po włączeniu funkcja ta zapewnia wygodną sygnalizację dźwiękową potwierdzenia zmiany ustawień za pomocą przycisków i klawiszy na klawiaturze.	Wł.	F5	Wył.: Dźwięki nie są generowane.
			F#5	Wł.: Dźwięki są generowane.

Rozwiązywanie problemów

W przypadku problemów z instrumentem sprawdź poniższe punkty. Jeśli nadal nie możesz znaleźć odpowiedzi, zasięgnij porady u sprzedawcy produktów Yamaha.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Podczas włączania lub wyłączania instrumentu słychać przez chwilę trzaski.	Instrument pobiera energię elektryczną.	Jest to normalne zjawisko i nie świadczy ono o usterce.
Instrument nie włącza się.	Wtyczki nie zostały prawidłowo podłączone. Baterie są częściowo lub całkowicie rozładowane.	Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda DC IN w instrumencie i do gniazdka elektrycznego (str. 9). W przypadku korzystania z baterii należy używać wyłącznie nowych baterii lub w pełni naładowanych akumulatorów Ni-MH (str. 9).
Zasilanie zostaje nieoczekiwanie wyłączone.	Uruchomiono funkcję Automatyczne wyłączenie (str. 21).	Zmień ustawienia automatycznego wyłączenia.
Po naciśnięciu przycisku [⏻] (tryb gotowości/włączenie) zasilanie włącza się, a następnie nagle i niespodziewanie wyłącza.	Używany jest inny zasilacz sieciowy niż podany. Baterie są częściowo lub całkowicie rozładowane.	Należy używać tylko określonego zasilacza sieciowego (str. 23). Należy używać nowych baterii lub w pełni naładowanych akumulatorów Ni-MH bądź korzystać z określonego zasilacza sieciowego (str. 23).
W głośnikach instrumentu lub słuchawkach pojawiają się zakłócenia.	Przyczyną zakłóceń może być telefon komórkowy znajdujący się w pobliżu instrumentu. Baterie są częściowo lub całkowicie rozładowane.	Należy wyłączyć telefon komórkowy lub używać go w większej odległości od instrumentu. Należy używać nowych baterii lub w pełni naładowanych akumulatorów Ni-MH bądź korzystać z określonego zasilacza sieciowego (str. 23).
Poziom głośności jest niski lub w ogóle nie słychać dźwięku.	Ustawiono zbyt niski poziom głośności. Do gniazda [PHONES/OUTPUT] są podłączone słuchawki, urządzenie zewnętrzne lub przejściówka. Wyłączono sterowanie lokalne.	Zwiększ głośność (str. 7). Odłącz słuchawki, urządzenie zewnętrzne lub przejściówkę (str. 8).
	Baterie są częściowo lub całkowicie rozładowane.	Włącz sterowanie lokalne. Szczegółowe informacje można znaleźć w pozycji „MIDI Reference” (wspomnianej na str. 6 niniejszego podręcznika) dostępnej w witrynie internetowej. Należy używać nowych baterii lub w pełni naładowanych akumulatorów Ni-MH bądź korzystać z określonego zasilacza sieciowego (str. 23).
Dźwięk jest zniekształcony.	Ogólny poziom głośności jest za wysoki.	Należy zmniejszyć głośność (str. 7) lub użyć zasilacza sieciowego, jeśli używane są baterie (str. 9).
Strój i/lub barwa dźwięków fortepianu w pewnych zakresach nie brzmią właściwie.	—	Jest to normalne zjawisko i nie świadczy ono o usterce. Brzmienie fortepianu zostało opracowane w taki sposób, aby w jak największym stopniu oddawało oryginalne brzmienie tego instrumentu. W rezultacie dźwięki harmoniczne mogą w niektórych zakresach tonalnych brzmieć wyraźniej, co może sprawiać, że strój lub zakres dźwięku wydają się nieco nietypowe.
Pedał nie działa prawidłowo.	Wtyczka przewodu pedału może nie być prawidłowo podłączona do gniazda [SUSTAIN].	Wsuń wtyczkę przewodu pedału do oporu do tego gniazda (str. 8).
Pedał lub przełącznik nożny wydają się działać odwrotnie.	Zmieniła się polaryzacja z uwagi na wciśnięcie pedału lub przełącznika nożnego podczas włączania zasilania.	Wyłącz zasilanie, a następnie włącz zasilanie bez naciskania pedału lub przełącznika nożnego (str. 8).
Z instrumentu dochodzi szum, gdy współpracuje z aplikacją dla inteligentnych urządzeń.	—	Uruchom „Tryb samolotowy” na inteligentnym urządzeniu.

Dane techniczne

			NP-35	NP-15
Nazwa produktu			Keyboard cyfrowy	
Rozmiar/waga	Wymiary (szer. x głęb. x wys.)	1 260 mm x 260 mm x 104 mm		1 052 mm x 260 mm x 104 mm
	Waga	6,0 kg (bez baterii)		5,2 kg (bez baterii)
Interfejs sterowania	Klawiatura	Liczba klawiszy	76	
		Typ	Typu box (ze stopniowaną dynamiką)	
	Dynamika klawiatury	Twarda/Srednia/Miękka/Stała		
	Panel	języki angielski		
Brzmienia	Generowanie brzmień	Technologia generowania brzmień		
	Efekt fortepianowy	Rezonans tłumika		
	Maksymalna polifonia	Tak		
	Wstępnie zaprogramowane	64		
	Liczba brzmień	15		
Efekty	Rodzaje	Pogłos		
	Funkcje	Dual		
		Sound Boost		
		Tak		
		Tak		
Utwory	Wstępnie zaprogramowane	Liczba wstępnie zaprogramowanych utworów		
		15 utworów demonstrujących brzmienia + 10 utworów fortepianowych		
	Nagrywanie	Liczba utworów		
		1		
		Pojemność pamięci		
		ok. 7 000 nut		
Funkcje	Ogólne funkcje sterujące	Metronom	Tak	
		Zakres tempa	32-280	
		Transpozycja	-6 - 0 + 6	
		Dostrajanie	414,8 Hz - 440,0 Hz - 466,8 Hz (co ok. 0,2 Hz)	
		Przesunięcie oktawowo	-3 - 0 + 3	
		Interfejs audio USB	44,1 kHz, 16-bitowy, stereo	
				12 V
Złącza i gniazda	DC IN	Standardowe stereofoniczne gniazdo typu jack (6,35 mm, PHONES/OUTPUT)		
	PHONES/OUTPUT	Tak (zgodnie ze sprzedawanym osobno pedałem FC3A z funkcją półpedału / przełącznikiem nożnym)		
	SUSTAIN	Tak (MIDI/AUDIO)		
	USB TO HOST	Tak		
System akustyczny:	Wzmacniacze	6 W x 2		2,5 W x 2
	Głośniki	(12 cm x 8 cm) x 2		
Zasilanie	Zasilacz sieciowy	PA-150 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha (Wyjście: prąd stały 12V, 1,5 A)		PA-130 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha (Wyjście: prąd stały 12V, 0,7 A lub 1,0 A)
	Baterie	Sześć baterii alkalicznych (LR6), akumulatorów Ni-MH (HR6) lub baterii manganowych (R6) w rozmiarze „AA” (sprzedawane oddzielnie)		
	Pobór mocy	6,0 W (w przypadku korzystania z zasilacza sieciowego PA-150)		3,5 W (w przypadku korzystania z zasilacza sieciowego PA-130)
	Automatyczne wyłączenie	Tak		
	Pobór mocy w trybie gotowości	0,3 W		
Dołączone wyposażenie		Podręcznik użytkownika: niniejsza książka, zasilacz sieciowy: PA-150 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha*, formularz rejestracyjny produktu, pulpit na nuty		Podręcznik użytkownika: niniejsza książka, zasilacz sieciowy: PA-130 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha*, formularz rejestracyjny produktu, pulpit na nuty
		*W przypadku niektórych obszarów może nie być dołączony. Można to sprawdzić u lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.		*W przypadku niektórych obszarów może nie być dołączony. Można to sprawdzić u lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Yamaha.
Aksesoria sprzedawane osobno (W przypadku niektórych obszarów mogą być niedostępne).		Słuchawki: HPH-50/HPH-100/HPH-150, pedały: FC3A (zgodność z funkcją półpedału), przełącznik nożny: FC4A/FC5, zasilacz sieciowy: PA-150 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha*, statyw do keyboardu: L-2C, bezprzewodowy adapter MIDI: UD-BT01		Słuchawki: HPH-50/HPH-100/HPH-150, pedały: FC3A (zgodność z funkcją półpedału), przełącznik nożny: FC4A/FC5, zasilacz sieciowy: PA-130 lub odpowiednik zalecany przez firmę Yamaha*, statyw do keyboardu: L-2C, bezprzewodowy adapter MIDI: UD-BT01

* Zawartość tego podręcznika odnosi się do najnowszych danych technicznych z dnia publikacji. Najnowszy podręcznik można pobrać z witryny internetowej firmy Yamaha. Ponieważ dane techniczne, wyposażenie i akcesoria sprzedawane oddzielnie mogą się różnić w poszczególnych krajach, należy je sprawdzić u lokalnego sprzedawcy sprzętu firmy Yamaha.

Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(58-M03 WEEE battery en 01)

Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Cd

Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

(58-M03 WEEE battery fr 01)

Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, llévelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.



Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.



Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

Cd

Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

(58-M03 WEEE battery es 01)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Cd

Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

(58-M03 WEEE battery de 01)

Informações para os usuários relativas à coleta e à eliminação de baterias e equipamentos usados



Os símbolos ilustrados, presentes em produtos, embalagens e/ou incluídos na documentação associada, indicam que as baterias e os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser descartados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, na recuperação e na reciclagem de produtos e baterias usados, que devem ser levados aos pontos de coleta adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

O descarte desses produtos e baterias de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para obter mais informações relativas à coleta e à reciclagem de baterias e produtos usados, contate as autoridades locais, o serviço de descarte de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.



Informações para usuários empresariais na União Europeia:

Para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos, contate o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.



Informações relativas ao descarte em países não pertencentes à União Europeia:

Estes símbolos são válidos exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda descartar esses tipos de itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o procedimento correto de descarte.

Nota relativa ao símbolo referente a baterias (os dois exemplos de símbolos na parte inferior):

Este símbolo poderá ser apresentado juntamente com um símbolo químico. Nesse caso, ele estará em conformidade com os requisitos estabelecidos na diretiva da UE sobre baterias no âmbito do elemento químico relacionado.

Cd

(58-M03 WEEE battery pt-BR 01)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti e batterie usate, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.



Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.



Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

Note per il simbolo della batteria (in basso due esempi del simbolo):

È possibile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. Questo caso è conforme al requisito stabilito dalle Direttive UE sulle batterie relative agli elementi chimici contenuti.

Cd

(58-M03 WEEE battery it 01)

Informatie over ophalen en weggooien van oude apparatuur en lege batterijen



Deze symbolen op de apparaten, verpakking en/of meegeleverde documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet met het gewone huishoudelijke afval mogen worden gemengd. Voor juist behandelen, hergebruik of recycelen van oude apparatuur en lege batterijen brengt u deze naar de desbetreffende ophaalpunten in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Door deze apparatuur en batterijen op de juiste manier weg te gooien, helpt u waardevolle bronnen te sparen en mogelijk negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van niet-aangepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over ophalen en recycelen van oude apparatuur en batterijen neemt u contact op met de lokale overheid, uw afvalophaalmaatschappij of het verkooppunt waar u de items hebt gekocht.



Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt weggooien, neemt u voor meer informatie contact op met uw dealer of leverancier.



Informatie over weggooien in landen buiten de Europese Unie:

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Als u deze items wilt weggooien, neemt u contact op met de lokale overheid of een lokale dealer en vraagt u om instructies voor het correct weggooien.

Opmerking bij het batterijsymbool (de twee onderste voorbeeldsymbolen):

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool worden gebruikt. In dat geval wordt voldaan aan de eis uit de batterijrichtlijn van de EU voor de desbetreffende chemische stof.

Cd

(58-M03 WEEE battery nl 01)

Informacje dla Użytkowników odnośnie do zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii



Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.



Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego proszę skontaktować się ze swoim dealerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.



Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską:

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dealerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

Cd

Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):

Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku jest zgodny z wymogiem zawartym w dyrektywie UE w sprawie baterii i akumulatorów odnoszącej się do danej substancji chemicznej.

(58-M03 WEEE battery pl 01)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter og brugte batterier på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning.

Ved at bortskaffe disse produkter og batterier på korrekt vis er du med til at redde værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.



For erhvervsbrugere i EU:

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.



Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU:

Disse symboler har kun gyldighed i EU. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler, og få oplysninger om den korrekte bortskaffelsesmetode.

Bemærkning vedrørende batterisymbolet (de to nederste symbolekspler):

Dette symbol kan blive brugt i sammenhæng med et kemisk symbol. I dette tilfælde skal det overholde de krav, der er angivet i EU-batteridirektivet for det pågældende kemikalie.

Cd

(58-M03 WEEE battery da 01)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier



De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga samlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning.

Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.



För företagare inom EU:

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.



Information om sophantering i andra länder utanför EU:

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

Cd

(58-M03 WEEE battery sv 01)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu. Podle zákona je třeba stará zařízení a použité baterie odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomáháte chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.



Informace pro podnikatele v Evropské unii:

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.



Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tyto symboly platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

Poznámka k symbolu baterie (níže jsou uvedeny dva příklady symbolů):

Tento symbol může být používán spolu se symbolem chemických látek. V tom případě splňuje požadavek ohledně chemických látek daný směrnicí EU o bateriích a akumulátorech.

Cd

(58-M03 WEEE battery cs 01)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení a použitých batérií



Tieto symboly na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamenajú, že použité elektrické a elektronické produkty a batérie by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom. Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov a použitých batérií, zanešte ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou.

Správna likvidácia týchto produktov a batérií pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov a batérií vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.



Komerční používatelia v Európskej únii:

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obráťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.



Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie:

Tieto symboly platia len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obráťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

Poznámka k symbolu batérie (příklady dvoch symbolov v spodnej časti):

Tento symbol sa môže používať v kombinácii so symbolom označujúcim chemické látky. V takom prípade spĺňa požiadavky smernice Európskej únie o batériách, ktoré sa týkajú chemických látok.

Cd

(58-M03 WEEE battery sk 02)

Информация а felhasználók számára a régi készülékek és használt elemek/akkumulátorok begyűjtéséről és leselejteséséről



Ha ezen ábrák valamelyike látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et, illetve elemeket/akkumulátorokat nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket és elemeket/akkumulátorokat adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek és elemek/akkumulátorok megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.



Kérjük, hogy a régi termékek és elemek/akkumulátorok begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, amelynél a termék(ek)et vásárolta.

Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára:

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.



Információ a hulladékkezelésről az Európai Unión kívüli országok számára:

Ezek a jelzések csak az Európai Unióban érvényesek. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

Cd

Megjegyzés az elem/akkumulátor jelzésével kapcsolatban (alsó két ábra):

Ez az ábra vegyjellel együtt is szerepelhet. Ebben az esetben megfelel a benne található vegyi anyagokra vonatkozó, elemekkel/akkumulátorokkal kapcsolatos EU-direktíva előírásainak.

(58-M03 WEEE battery hu 01)

Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme in izrabljenih baterij



Simboli na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih naprav in baterij ne smete mešati z drugimi gospodinjstvi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav in izrabljenih baterij jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni.

Če pravilno zavrzete te naprave in baterije, s tem pomagate pri ohranjevanju dragocenih naravnih virov in preprečujete morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav in baterij se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.



Za poslovne uporabnike v Evropski uniji:

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.



Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije:

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavrzete izdelek.

Cd

Opomba za simbole na bateriji (spodnja simbola):

Ta simbol se lahko uporablja v kombinaciji s kemijskim simbolom. V tem primeru je v skladu z ustrezno zahtevo direktive Evropske unije o baterijah za kemikalije.

(58-M03 WEEE battery sl 01)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство.

Изхвърляйки тези продукти и батерии по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

За бизнес потребителите в Европейския съюз:

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.



Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз:

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

Cd

Забележка за символа на батерия (по-долните два примера за символ):

Този символ може да се използва заедно със символ за химически вещества. В този случай продуктът отговаря на изискванията на Директивата на Европейския съюз за батериите за съответното химическо вещество.

(58-M03 WEEE battery bg 01)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și baterii veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.



Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor și bateriilor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană:

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.



Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene:

Aceste simboluri sunt valabile doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

Notă pentru simbolul bateriei (ultimele două exemple de simboluri):

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerința stabilită prin Directiva UE privind bateriile pentru produsul chimic implicat.

Cd

(58-M03 WEEE battery ro 01)

Informația utilizatorilor par vecă aprkojuma un izlietoto bateriju savākšanu un likvidēšanu



Šie simboli uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliektos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vīspārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus un izlietotās baterijas, lūdzu, nogādājiet tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu.

Pareizi likvidējot šos produktus un baterijas, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīstiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu un bateriju savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.



Komerclājiem lietotājiem Eiropas Savienībā:

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.



Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības:

Šie simboli ir derīgi tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

Ievērojiet baterijas simbolu (apakšā norādīti divi simbolu piemēri):

Šis simbols var tikt lietots kombinācijā ar ķīmisku simbolu. Tādā gadījumā tas atbilst ES direktīvas par baterijām un akumulatoriem izvirzītajai prasībai par ķīmisku vielu klātbūtni.

Cd

(58-M03 WEEE battery lv 01)

Informācija vartotojams apie senos jrangos ir naudotų akumulatorių surinkimą ir šalinimą



Tokie ant gaminių, jų pakuotės ar prie jų pridėtų dokumentų nurodyti simboliai reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga bei akumulatoriai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius bei naudotus akumulatorius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus jūsų prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius ir akumulatorius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų prietaisų ir akumulatorių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tą produktą.



Eiropos Sąjungos verslo naudotojams

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.



Informācija dėl išmetimo kitose nei Eiropas Sąjungos šalyse

Šie simboliai galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

Atkreipkite dėmesį į akumulatoriaus simbolį (apačioje dviejų simbolių pavyzdžiai)

Šis simbolis gali būti naudojamas kartu su cheminiu ženklu. Tai atitinka ES akumulatorių direktyvos reikalavimą dėl susijusių cheminių medžiagų.

Cd

(58-M03 WEEE battery lt 02)

Kasutajateave vanade seadmete ja akude kogumise ja käitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olevad sümbolid tähendavad, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega. Viige kasutatud tooted ja akud konkreetse riigi seadusandluse kohaselt korrektselt käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötamiseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse.

Nende toodete ja akude korrektse kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjusid inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jäätmekäitlusest.



Pöörduge lisateabe saamiseks vanade toodete ja akude kogumise ja ümbertöötlemise kohta kohaliku omavalitsuse, jäätmekäitlusettevõtte või müügipunkti poole, kust vastavad esemed pärinevad.



Euroopa Liidu äriklientidele

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.



Äraviskamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu

Need sümbolid kehtivad üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

Märkus akusümbolite kohta (kahe alumise sümboli näited)

Seda sümbolit võidakse kasutada kombineeritud kemikaalisümboliga. Sellisel juhul on see koosõlas vastavat kemikaali puudutava EL-i akudirektiiviga kehtestatud nõuetega.

Cd

(58-M03 WEEE battery et 01)

Informacie korisnicima o prikupljanju i odlaganju stare opreme i istrošenih baterija



Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pratećim dokumentima znače da se upotrijebljeni električki i elektronički proizvodi i baterije ne bi trebali miješati s uobičajenim kućanskim otpadom.

Za pravilno tretiranje, oporavak i recikliranje starih proizvoda i istrošenih baterija odnesite ih na odgovarajuća sabirna mjesta sukladno vašem nacionalnom zakonodavstvu.

Odlaganjem ovih proizvoda i baterija na ispravan način pomoći ćete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalne negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi mogli nastati zbog neprikladnog postupanja s otpadom.



Za više informacija o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službi za odlaganje otpada ili prodajnom mjestu na kojem ste proizvode kupili.



Za poslovne korisnike u Europskoj uniji:

Ako želite odložiti električnu i elektroničku opremu, za više se informacija obratite prodavaču ili dobavljaču.



Informacije o odlaganju u ostalim zemljama izvan Europske unije:

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ove proizvode, za ispravan način odlaganja obratite se svojim lokalnim nadležnim tijelima ili dobavljaču.

Napomena za simbole baterije (donja dva primjera simbola):

Ovaj se simbol može koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju pridržava zahtjeva koje je za predmetnu kemikaliju postavila EU Direktiva o baterijama.

Cd

(58-M03 WEEE battery hr 02)

Eski Ekipmanların ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Hakkında Kullanıcılara Yönelik Bilgiler



Ürünler, paketler ve/veya birlikte gelen belgeler üzerindeki bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürün ve pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin doğru biçimde değerlendirilmesi, kurtarılması ve geri dönüştürülmesi amacıyla, lütfen bu ürünleri ulusal yasalarınıza uygun olarak mevcut toplama noktalarına götürün.



Bu ürünleri ve pilleri doğru şekilde atarak, değerli kaynakların korunmasına ve aksi durumda atıkların uygunsuz değerlendirilmesinden doğabilecek insan sağlığı ve doğa üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olursunuz.



Eski ürünler ile pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediye, atık tasfiye hizmetinize veya öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

Avrupa Birliği'ndeki işletme kullanıcıları için:

Elektrikli ve elektronik ekipmanınızı atmak istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya dağıtıcınıza başvurun.



Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerdeki Tasfiye işlemi hakkında bilgi:

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri atmak istiyorsanız, doğru tasfiye yöntemi hakkında bilgi almak üzere lütfen yerel yetkili birimlerimize veya satıcınıza başvurun.

Pil sembolü (aşağıdaki iki sembol örneği) için not:

Bu sembol, bir kimyasal sembol ile birlikte kullanılabilir. Bu durumda, söz konusu kimyasallara yönelik AB Pili Direktifi tarafından belirlenen gereksinimler geçerli olur.

Cd

(58-M03 WEEE battery tr 02)

Important Notice: Power management information for customers in European Economic Area (EEA), Switzerland and Turkey
Remarque importante : Informations sur la gestion de l'alimentation pour les clients de l'Espace économique européen (EEE), de Suisse et de Turquie

Yamaha products are equipped with a power management function. Some products allow you to disable that function, or to extend the amount of time that elapses before the power is turned off or set to standby. In these cases, energy consumption will increase.	English
Yamaha-Produkte sind mit einer Power-Management-Funktion ausgestattet. Bei einigen Produkten können Sie diese Funktion ausschalten oder die Zeitdauer, die verstreicht, bis das Instrument ausgeschaltet oder in Bereitschaft versetzt wird, verlängern. In diesen Fällen erhöht sich der Energieverbrauch.	Deutsch
Les produits Yamaha sont équipés d'une fonction de gestion de l'alimentation. Certains produits vous permettent de désactiver cette fonction ou d'allonger le délai avant la mise hors tension ou la mise en veille. Dans ces cas, la consommation d'énergie augmente.	Français
Yamaha-producten zijn uitgerust met een energiebeheerfunctie. Bij sommige producten kunt u die functie uitschakelen of de tijd verlengen die verstrijkt voordat de stroom wordt uitgeschakeld of in stand-by wordt gezet. In deze gevallen zal het energieverbruik toenemen.	Nederlands
Los productos Yamaha están equipados con una función de administración de energía. Algunos productos permiten desactivar esa función o ampliar el tiempo que transcurre antes de apagar la alimentación o poner el producto en modo de espera. En estos casos, el consumo de energía aumentará.	Español
I prodotti Yamaha sono dotati di una funzione di gestione dell'alimentazione. Alcuni prodotti consentono di disattivare tale funzione o di estendere il periodo di tempo che trascorre prima che l'alimentazione venga spenta o impostata in standby. In questi casi, il consumo energetico aumenterà.	Italiano
Os produtos Yamaha são equipados com uma função de gerenciamento de energia. Alguns produtos permitem desativar essa função ou estender o tempo decorrido antes de se desligar ou entrar em standby. Nesses casos, o consumo de energia aumentará.	Português
Τα προϊόντα της Yamaha είναι εξοπλισμένα με μια λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ορισμένα προϊόντα σας δίνουν τη δυνατότητα να απενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία ή να επεκτείνετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση ή τη θέση σε κατάσταση αναμονής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.	Ελληνικά
Yamaha-produkterna är utrustade med en energihanteringsfunktion. För vissa produkter kan du inaktivera den funktionen eller för att förlänga tiden som förfyllt innan strömmen stängs av eller ställs i vänteläge. I dessa fall ökar energiförbrukningen.	Svenska
Yamahas produkter har en strømstyringsfunktion. På nogle produkter er det muligt at deaktivere denne funktion eller at forlænge den tid, der går, før der slukkes for strømmen, eller sættes på standby. I disse tilfælde vil strømforbruget stige.	Dansk
Yamaha-tuotteet on varustettu virranhallintatoiminnolla. Joissakin tuotteissa voit poistaa toiminnon käytöstä tai pidentää aikaa, joka kuluu ennen virran katkaisemista tai valmiustilaan asettamista. Näissä tapauksissa energiankulutus kasvaa.	Suomi
Produkt Yamaha są wyposażone w funkcję zarządzania energią. Niektóre produkty umożliwiają wyłączenie tej funkcji lub wydłużenie czasu, jaki upływa do wyłączenia zasilania lub przejścia w tryb gotowości. W takich przypadkach zużycie energii wzrośnie.	Polski

Produkty Yamaha jsou vybaveny funkcí správy napájení. Některé produkty umožňují tuto funkci zakázat nebo prodloužit dobu, která má uplynout před vypnutím napájení nebo pohotovostním režimem. V těchto případech se zvýší spotřeba elektřiny.	Čeština
A Yamaha terméknek energiamedzszent funkcióval vannak ellátva. Egyes terméknek lehetővé teszik, hogy leltassa ezt a funkciót, vagy meghosszabbítsa a kikapcsolás vagy készenléti állapotha helyezés előtt eltelt időt. Ezekben az esetekben az energiafogyasztás növekedni fog.	Magyar
Yamaha tooted on varustatud toitehalduse funktsiooniga. Mõned tooted võimaldavad teil selle funktsiooni keelata või pikendada aega, mis möödub enne toote väljalülitamist või ooterežiimi seadmist. Sellistel juhtudel suureneb energiatarbimine.	Eesti
Yamaha izstrādājumi ir aprīkoti ar barošanas pārvaldības funkciju. Dažiem izstrādājumiem šo funkciju var atspējot vai palielināt laiku, kam jāpaiet pirms barošanas atslēgšanas vai pāriešanas gaidstāves režīmā. Šādā gadījumā palielināsies enerģijas patēriņš.	Latviešu
„Yamaha“ gaminiuose yra energijos sąnaudų valdymo funkcija. Kai kurie gaminiai leidžia išjungti šią funkciją arba pratęsti laiką, praėjusį prieš išjungiant maitinimą arba įjungiant budėjimo režimą. Tokiais atvejais energijos suvartojimas padidės.	Lietuvių
Produkty spoločnosti Yamaha sú vybavené funkciou správy napájania. Niektoré produkty vám umožňujú túto funkciu vypnúť alebo predĺžiť čas, po uplynutí ktorých sa napájanie vypne alebo nastavi do pohotovostného režimu. V takýchto prípadoch sa zvýši spotreba energie.	Slovenčina
Yamahini izdelki imajo funkcijo upravljanja z napajanjem. Nekateri izdelki vam omogočajo, da onemogočite to funkcijo ali podaljšate čas, ki mora preteči, preden se napajanje izklopi ali nastavi v stanje pripravljenosti. V teh primerih se bo poraba energije povečala.	Slovenščina
Продуктите на Yamaha са снабдени с функция за управление на захранването. Някои продукти ви позволяват да забраните тази функция или да удължите времето, което ще изтече, преди захранването да се изключи или да се настрои в режим на готовност. В тези случаи консумацията на енергия ще се увеличи.	Български
Produsele Yamaha sunt echipate cu o funcție de gestionare a energiei. Unele produse vă permit să dezactivați această funcție sau să prelungiți perioada de timp care trece înainte ca alimentarea să fie oprită sau setată în standby. În aceste cazuri, consumul de energie va crește.	Română
Yamaha proizvodi opremljeni su funkcijom upravljanja potrošnjom energije. Neki vam proizvodi omogućuju onemogućavanje te funkcije ili produljenje vremena koje protekne prije isključivanja napajanja ili postavljanja u stanje pripravnosti. U tim će se slučajevima povećati potrošnja energije.	Hrvatski
Yamaha ürünlerinde güç yönetimi işlevi vardır. Bazı ürünler, bu işlevi devre dışı bırakmanıza veya güç kapatılmanıza da bekleme moduna alınmadan önce geçen süreyi uzatmanıza olanak tanır. Bu gibi durumlarda, enerji tüketimi artacaktır.	Türkçe

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland	English
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz	Deutsch
Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. * EWR: Europäische Wirtschaftsraum	
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE* et la Suisse	Français
Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous. (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen	
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland	Nederlands
Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza	Español
Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	
Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera	Italiano
Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça	Português
Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	
Ἐπισημαντικὴ σημείωση: Πληροφορίες ἐγγύησης γιὰ τοὺς πελάτες στὸν ΕΟΧ* καὶ Ἑλλάδα	Ελληνικά
Για λεπτομερῆς πληροφορίες ἐγγύησης σχετικὰ μετὰ τὸ παρὸν προϊόν τῆς Yamaha καὶ τὴν κάλυψη ἐγγύησης στὸ ὅλες τῆς χώρας τοῦ ΕΟΧ καὶ τὴν Ἑλλάδα, ἐπισκεφτεῖτε τὴν παρακάτω ἴστοσελίδα (Ἐκτυπώσιμη μορφή εἶναι διαθέσιμη στὴν ἴστοσελίδα μας) ἢ ἀπευθεὶνῆτε στὴν ἀντιπροσωπεία τῆς Yamaha στὴ χώρα σας. * ΕΟΧ: Ἐυρωπαϊκὸς Οἰκονομικὸς Χώρος	
Viktigt: Garantiföreläsning för kunder i EES-området* och Schweiz	Svenska
För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiföreläsning i hela EES-området* och Schweiz kan fås antingen bestående nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	
Viktig merknad: Garantiföreläsning for kunder i EØS* og Sveits	Norsk
Detaljert garantiföreläsning om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. * EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	
Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØO* og Schweiz	Dansk
De kan finde detaljerede garantiplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	

Tärkeä ilmoitus: Taku tiedot Euroopan talousalueen (ETA*) ja Sveitsin asiakkaille	Suomi
Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii	Polski
Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	
Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku	Česky
Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	
Fontos figyelemzété: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára	Magyar
A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróval. * EGT: Európai Gazdasági Térség	
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele	Eesti keel
Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regioonis Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	
Svarīgās paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē	Latviešu
Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt vietni zemāk norādītā tīmekļa vietnes adresē (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsts apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje	Lietuvių kalba
Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje (liau nurodytą adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku	Slovenčina
Podrobne informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici	Slovensščina
Za podrobne informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария	Български език
За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția	Limba română
Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	
Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske	Hrvatski
Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor	

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Worldwide Representative Offices

English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichcodes.

Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

Nederlands

Neem voor meer informatie over de producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiger of de geautoriseerde distributeur, te vinden via de onderstaande 2D-barcode.



https://manual.yamaha.com/dmi/address_list/

Polski

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat produktów, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Yamaha lub autoryzowanym dystrybutorem, którego znajdziesz za pośrednictwem poniższego kodu kreskowego 2D.

Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

Dansk

Hvis du vil have detaljer om produktet/produkterne, kan du kontakte den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede Yamaha-distributør, som du finder ved at scanne 2D-stregkode nedenfor.

Svenska

Om du vill ha mer information om produkterna kan du kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserade distributör med hjälp av 2D-streckkoden nedan.

Čeština

Podrobnosti o produktu(ech) získáte od nejbližšího zástupce společnosti Yamaha nebo autorizovaného distributora, který byl nalezen při použití 2D čárového kódu níže.

Slovenčina

Podrobné informácie o produkte(-och) vám poskytnie najbližší zástupca spoločnosti Yamaha alebo autorizovaný distribútor, ktorého nájdete pomocou nižšie uvedeného 2D čiarového kódu.

Magyar

A termék(ek)re vonatkozó részletekért forduljon a legközelebbi Yamaha képviselőhöz vagy a hivatalos forgalmazóhoz, amelyet az alábbi 2D vonalkód segítségével találhat meg.

Slovenščina

Če želite podrobnejše informacije o izdelkih, se obrnite na najbližjega Yamahinega predstavnika ali pooblaščenega distributerja, ki ga najdete prek 2D-kode v nadaljevanju.

Български

За подробности относно продукта/ите се свържете с най-близкия представител на Yamaha или оторизиран дистрибутор, който можете да откриете, като използвате 2D баркода по-долу.

Română

Pentru detalii privind produsele, contactați cel mai apropiat reprezentant Yamaha sau distribuitorul autorizat, pe care îl puteți găsi accesând codul de bare 2D de mai jos.

Latviešu

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumiem, sazinieties ar tuvāko Yamaha pārstāvi vai pilnvaroto izplatītāju, kuru atradīsiet, izmantojot tālāk pieejamo 2D svītrkodu.

Lietuvių

Norėdami gauti daugiau informacijos apie gaminį (-ius), kreipkitės į artimiausią „Yamaha“ atstovą arba įgaliotąjį platintoją, kurį rasite nuskaitytoliu pateiktą 2D brūkšninį kodą.

Eesti

Toodete kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust lähima Yamaha esindaja või autoriseeritud levitajaga, kelle leiate allpool asuva 2D-võtkekoodi kaudu.

Hrvatski

Za detalje o proizvodima obratite se lokalnom predstavku ili ovlaštenom distributeru tvrtke Yamaha, kojeg možete pronaći skeniranjem 2D crtičnog koda u nastavku.

Türkçe

Ürünler hakkında ayrıntılar için, aşağıdaki 2D kodlu motora erişerek bulunan size en yakın Yamaha temsilcisine veya yetkili bayiye başvurun.

Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Chuo-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan
Importer (European Union): Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Importer (United Kingdom): Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

DMI36_22m



Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

© 2023 Yamaha Corporation
Published 12/2024
IITY-B0



VFX0400